

RAPID POLICY ASSESSMENT & RESPONSE

**ЭКСПРЕСС ОЦЕНКА НАРКОЗАКОНА И ЕГО
ВЫПОЛНЕНИЕ**

**Module II: Existing Data
Модуль II: Существующие
данные**

Topic Areas:

Тематические блоки:

(2) Epidemiology

(2) Эпидемиология

(3) Law Enforcement

(3) Применение закона

Tools

Инструменты

**Epidemiology of HIV, Other Communicable Diseases,
Injection Drug Use, and Law Enforcement Data
Эпидемиология ВИЧ, других передаваемых
заболеваний, употребление инъекционных
наркотиков, и данные в отношении применения
законов**

*Topic Areas (2) and (3)
Тематические блоки (2) и (3)*

In this part of Module II of the RPAR, researchers gather and analyze

- Existing data on the spread of disease in the country and the community
- Existing data on the numbers of drug users and types of drugs used, and
- Existing data about crime and the operation of the criminal justice system.

В этой части Модуля II ЭОНВ, исследователи собирают и анализируют

- Существующие данные о распространении болезни в стране и сообществе
- Существующие данные о числе потребителей наркотиков и типах употребляемых наркотиков, и
- Существующие данные о преступности и действии системы уголовного права.

Purpose

Цель

The information collected will provide a foundation upon which to build the remaining research of the RPAR. Data on HIV and other significant diseases is essential to assessing the severity of the health policy problem in the country. Criminal justice statistics are an important measure of crime, the extent of the country's reliance on incarceration, and the extent of drug use.

Собранная информация станет основой для построения оставшейся части исследования ЭОНВ. Данные относительно ВИЧ и других существенных заболеваний являются неотъемлемой частью для оценки серьезности проблемы политики здравоохранения в стране. Статистические данные из области уголовного права - важная мера преступности, степень доверия страны системе тюремного заключения, и степени употребления наркотиков.

Process:

Процесс:

This tool includes the following three steps:

Инструмент включает в себя следующие шаги:

Step 1: Obtain data

Шаг 1: Получение данных

Be sure that each table or other data item you find is clearly labeled as to source and time period covered.

Убедитесь, что каждая таблица или другой элемент данных, который вы находите, имеют четкую ссылку на источник и охваченный период времени.

As you collect data, compare what you find with the domains below to check how well you are doing. Do NOT stop just because you find one source of data covering a topic on the list, because different sources may have different statistics on the same disease or behavior.

В ходе сбора данных, сравниваете то, что вы находите с доменами, приведенными ниже, чтобы проверить, насколько хорошо продвигается ваша работа. НЕ остановитесь только, потому что вы нашли один источник данных, охватывающих тему в списке, потому что различные источники могут содержать различную статистику по одной и той же болезни или поведению.

We expect that most of the data sources you find will be in tables or contain tables. There is no need to re-enter the data or create new tables in most cases.

Мы ожидаем, что большинство источников данных, которые вы находите, будут представлены в таблицах или содержать таблицы. В большинстве случаев нет никакой необходимости переносить данные или создавать новые таблицы.

Reports and published epidemiological studies or reviews will often include analysis and discussion of the most important data and trends in the epidemic. Part of the work of this Module is to identify and summarize these expert assessments.

Отчеты и опубликованные эпидемиологические исследования или обзоры будут зачастую включать анализ и обсуждение самых важных данных и тенденций эпидемии. Часть работы в рамках этого Модуля должна быть направлена на то, чтобы определить и резюмировать такие экспертные оценки.

Step 2: Assign a number or other identifier to each data source or set of data and fill out the Data Evaluation Form for each one. Sometimes one source, such as a national AIDS center, will provide more than one set of data. Evaluate each set independently.

Шаг 2: Обозначьте номером или другим обозначением каждый источник данных, или набор данных и заполните для каждого Форму оценки данных. Иногда один источник, такой как национальный СПИД центр, предоставляет больше чем один набор данных. Независимо оцените каждый набор.

Step 3: Review the data and identify and list key findings on the Key Findings Form.

Шаг 3: Пересмотрите данные и определите и перечислите ключевые выводы в Форме ключевых выводов.

Step 1: Obtaining Data

Шаг 1: Получение данных

Topic Area (2)
Тематический блок (2)

Epidemiology of Relevant Diseases

Эпидемиология релевантных заболеваний

Characteristics of HIV Epidemic and Other Communicable Diseases

Характеристики эпидемии ВИЧ и других передаваемых заболеваний

Domains: For each disease listed, try to obtain data covering the past ten years for

Разделы: для каждого из перечисленных заболеваний, постарайтесь получить данные за последние 10 лет по

- the country
- the site city
- the region surrounding the site city

- стране
- выбранному городу
- региону, окружающему выбранный город

For each disease listed, collect:

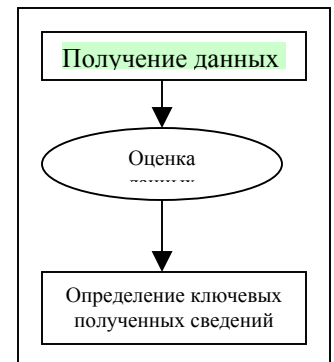
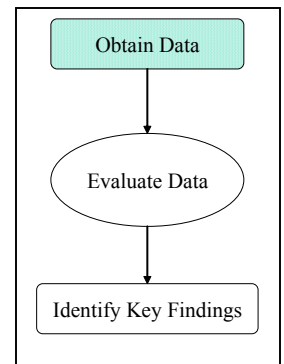
Для каждого из перечисленных заболеваний, соберите:

1) Statistics:

Статистические данные:

- a) Prevalence rates and numbers (actual and / or estimated)
Степень распространенности и числа (фактические и/или предполагаемые)
 - i) Overall, and
Общие, и
 - ii) By risk group or population, age, gender, sexual orientation, ethnicity
По группе риска или населению, возрасту, полу, сексуальной ориентации, этнической или расовой принадлежности

- b) Incidence rates and numbers where available or feasible (actual or estimated)
Показатели или числа инцидентности, если они доступны (фактические или предполагаемые)



- i) Overall, and
Общие, и
- ii) By risk group or population, age, gender, sexual orientation, ethnicity
По группе риска или населению, возрасту, полу,
сексуальной ориентации, этнической или расовой
принадлежности

2) Analysis and discussion

Анализ и обсуждение

- a) Identifying the most important data
Определение наиболее важных данных
- b) Summarizing any trends or important points identified in epidemiological reports or studies.
Подведение итогов тенденций или важных моментов, обнаруженных в эпидемиологических отчетах и исследованиях.

1.1 HIV/AIDS

ВИЧ/СПИД

1.2 TB

Туберкулез

1.3 Hepatitis B

Гепатит В

1.4 Hepatitis C

Гепатит С

1.5 Syphilis

Сифилис

1.6 Other locally important STDs for which data are available

Другие существенные местные заболевания, передающиеся половым путем, данные о которых доступны.

1.7 Statistics for any of these conditions in prisons or jails

Статистика любых из этих заболеваний в тюрьмах долгосрочного заключения или тюрьмах краткосрочного заключения.

1.8 Data on HIV drug resistance at the national, regional and site city level?

Данные о резистенции ВИЧ препаратов на национальном, региональном и городском уровнях.

1.9 Data on TB drug resistance at the national, regional and site city level?

Данные о резистенции ТБ препаратов на национальном, региональном и городском уровнях

Epidemiology of Injection Drug Use Эпидемиология употребления инъекционных наркотиков

Characteristics of drug use

Характеристики употребления наркотиков

Domains: For each disease listed, try to obtain data covering the past ten years for

Разделы: для каждого из перечисленных заболеваний, постарайтесь получить данные за последние 10 лет по

- the country
- the site city
- the region surrounding the site city
- стране
- выбранному городу
- региону, окружающему выбранный город

For each disease listed, collect:

Для каждого из перечисленных заболеваний, соберите:

1) Statistics:

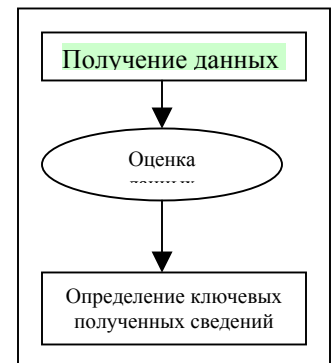
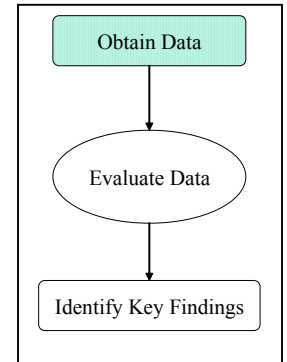
Статистические данные:

- a) Prevalence rates and numbers (actual and / or estimated), by:
Степень распространенности и числа (фактические и/или предполагаемые)
 - i) Risk group or population
По группе риска или населению
 - ii) Age, gender, sexual orientation, ethnicity
Возраст, пол, сексуальная ориентация, этническая или расовая принадлежность
- b) Incidence rates and numbers where available or feasible (actual or estimated)
Показатели или числа, касающиеся инцидентности, если они доступны (фактические или предполагаемые)
 - i) By risk group or population
По группе риска или населению
 - ii) Age, gender, sexual orientation, ethnicity
Возраст, пол, сексуальная ориентация, этническая или расовая принадлежность

2) Analysis and discussion

Анализ и обсуждение

- a) Identifying the most important data
Определение наиболее важных данных



b) Summarizing any trends or important points identified in epidemiological reports or studies.

Подведение итогов тенденций или важных моментов, обнаруженных в эпидемиологических отчетах и исследованиях.

2.1 Heroin

Героин

2.2 Home-made opiates (e.g., kompott)

Самодельные опиаты (например, «компот»)

2.3 Methamphetamine

Метамфетамин

2.4 Home-made methamphetamine (“e.g., chemistry)

Самодельный метамфетамин (например, «химия»)

2.5 Cocaine and crack cocaine

Кокаин и крековый кокаин

2.6 Other locally important drugs such as (ecstasy, ketamine)

Другие важные местные наркотики такие как экстази, кетамин

Step 2: Evaluate Data

Шаг 2: Оценка данных

Topic Area (2)
Тематический блок (2)

Assign a number or other identifier to the data source and fill out the Data Evaluation Form for each source.

Обозначьте номером или другим обозначением каждый источник данных, или набор данных и заполните для каждого Форму оценки данных.

For each source from which you have obtained data, and for distinct sets of data from a single source, use the Data Evaluation Form to record source, citation, and any important information about the reliability or availability of the information.

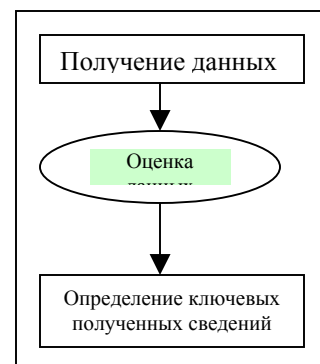
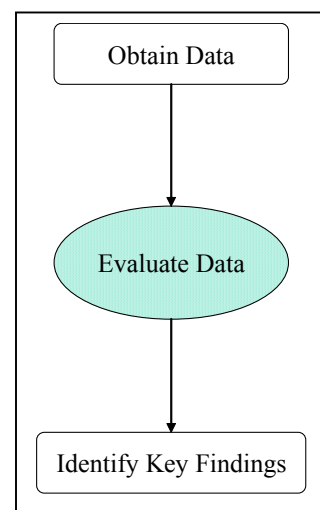
Для каждого источника, из которого вы получили данные, и для отличных наборов данных из единого источника, используется Форма оценки данных, для внесения в нее источника, ссылки, и любой важной информации о надежности или наличии информации.

Complete citation - For all data, make sure you have a complete citation for the source. Then assign a number or other unique identifier to the source. This number will allow you to identify the source easily, and to refer to the source in other tables and forms. Record both citation and source on the data evaluation form.

Полная ссылка - Для всех данных, удостоверьтесь, что у вас есть полная ссылка на источник. После этого присвойте источнику номер или другой особенный идентификатор. Этот номер позволит вам легко обнаружить источник, и обращаться к источнику в других таблицах и формах. Внесите ссылку и источник в Форму оценки данных.

A single source, may provide more than one relevant data set. For example, a national AIDS center may have data taken from a telephone survey on sexual behavior and also data taken from a registry of AIDS cases. In such cases, assign a different identifier to each data set and evaluate them separately.

В одном источнике может быть больше чем один релевантный набор данных. Например, у национального СПИД центра могут быть данные телефонного опроса о сексуальном поведении и также данные, взятые из журнала учета случаев СПИД. В таких



случаях, определите свой показатель для каждого набора данных и оцените их отдельно.

In the box on disease or topic give a short description of the basic subject matter of the source. For example “Cumulative AIDS cases since 1995”.

В матрице по болезни или теме предоставьте краткое описание основного предмета источника. Например “Накопленные случаи СПИД с 1995г.”.

In the box on limitations on validity, record any limitations on the validity or accuracy of the data of which you are aware. For example, if official sources estimate drug users using only those identified and registered with the state narcological institute, this would be important to note along with a comment that the actual number of (non-registered) drug users is likely to be much higher. “Non-registered users are not included in state estimate. Local treatment officials estimate 5-10 non-registered/each registered drug user in Kaliningrad.”

В матрицу касающуюся ограничений по поводу достоверности, вносите любые ограничения в отношении обоснованности или точность данных, о которых вам известно. Например, если официальные источники рассматривают пользователей лишь тех наркотиков, которые определены и зарегистрированы государственным наркологическим учреждением, было бы важно обратить внимание и сделать комментарий относительно того, что фактическое число (незарегистрированных) потребителей наркотиков вероятно будет намного выше. “Незарегистрированные пользователи не включены в государственную оценку. Местные медицинские работники указывают на соотношение 5-10 незарегистрированных на одного зарегистрированного потребителя наркотиков в Калининграде.”

In the box on notes on access record any barriers to access you encountered. For example, “Arrest data were only available in paper files stored in basement of police station” or “It took 4 written requests to get permission to inspect data”. Or, conversely, note where data is publicly available in useable format. For example “On-line data available, search possible by year, type of crime, etc.”

В матрице, касающейся заметок по поводу доступа, укажите любые препятствия к доступу, с которыми вы столкнулись. Например, “данные по поводу арестов были доступны только в бумажных файлах, которые хранятся в подвале отделения милиции”, или “Потребовалось получить 4 письменных запроса для того, чтобы получить разрешение ознакомиться с данными”. Или, наоборот, укажите, какие данные являются публично доступными в пригодном для

*использования формате. Например “Доступны данные в режиме on-line ,
возможен поиск по годам, типу преступления, и т.д. ”*

Data Evaluation Form

Форма оценки данных

Source and Citation Источник и ссылка	Disease or topic Заболевание или тема	Limitations on validity Ограничения по достоверности	Notes on access Заметки в отношении доступа

--	--	--	--

Step 3: Identify Key Findings

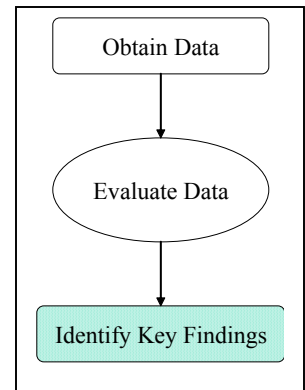
Шаг 3: Определите ключевые выводы

Topic Area (2)
Тематический блок (2)

Review the Data and Identify and List Key Findings on the Key Findings Form
Пересмотрите данные и внесите основные выводы в Форме ключевых выводов.

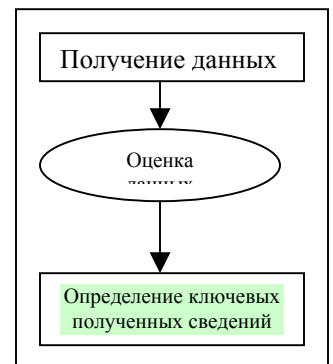
At the end of each part of this module, we ask researchers to review the data they have collected to identify key findings. Researchers will have available the published statistics as well as the discussion and analysis in any published papers. The goal of this step is to identify the important information that can be used in the RPAR.

В конце каждой части этого модуля, мы просим исследователей пересматривать собранные данные, чтобы определить ключевые выводы. У исследователей будут в наличии опубликованные статистические данные, а также обсуждение и анализ в любых печатных официальных бумагах. Целью этого шага - определение важной информации, которая может использоваться в ЭОНВ.



To identify key findings you should do several things. One is to note the important, relevant conclusions of the studies and reports you reviewed, these will usually appear in “Discussion” “Findings” “Conclusions” sections of the report. Not all findings or conclusions of all reports will be relevant to this project, but some may be. Additionally, you must look at the actual data for important findings. Some examples follow.

Чтобы определить ключевые выводы, вам необходимо сделать несколько вещей. Первое - обратите внимание на важные, релевантные заключения в исследованиях и отчетах, которые вы рассмотрели, они будут как правило в секциях "Обсуждение" "Выводы" "Заключения". Не все выводы или заключения будут относиться к этому проекту, но некоторые будут касаться проекта. Вы должны дополнительно проверить фактические данные для важных результатов. Ниже некоторые примеры



Important information to look for:

Важная информация, которую следует найти:

- Trends (changes over time) of the same disease or behavior in the same group. For example, are the numbers of cases of HIV (or AIDS, or TB, or hepatitis) among IDUs increasing or decreasing? Are the numbers of IDUs in treatment up, down, or remaining steady? Are arrests up or down for possession of heroin?

Тенденции (изменения с течением времени) одной и той же болезни или поведения в одной и той же группе. Например, увеличивается или снижается число случаев ВИЧ (или СПИД, или ТБ, или гепатита) среди ПИН? Число ПИН, проходящих лечение повышается, снижается, или остается стабильным? Снижается или повышается число арестов за хранение при себе героина?

- Changes geographically. Are different parts of the city, region or country reporting disease (drug resistant TB) or behavior (methamphetamine use) that was previously rare?

Изменения в географии. Сообщается ли о заболеваниях (устойчивый к препаратам ТБ) или поведении (употребление метамфетамина), которые до этого времени были редким явлением?

- Changes among demographic groups. Has the distribution of new HIV cases appeared to shift from IDUs to sexual partners of IDUs? Are many new cases in the 15-24 year old age group?

Изменения среди демографических групп. Перенеслось ли распространение новых случаев ВИЧ от ПИН к сексуальным партнерам ПИН? Появилось ли много новых случаев в возрастной группе 15-24-лет?

- Absolute numbers can also be noteworthy, even if the numbers do not represent a trend or change. For example, are there focal points, age, ethnic, or risk groups where the epidemic is particularly severe?

Абсолютные числа также могут заслуживать внимания, даже если числа не отображают тенденцию или изменение. Например, существуют ли фокусные точки, возрастные, этнические группы или группы риска, в которых эпидемия особенно серьезна?

The Key Findings form will be used to prepare your presentation for the CAB and as part of your action planning process.

Форма ключевых результатов будет использоваться с целью подготовки вашей презентации для МРГ как часть вашего плана действий.

Step 1: Obtaining Data

Шаг 1: Получение данных

Topic Area (3)
Тематический блок (3)

Domains: For each disease listed, try to obtain data covering the past ten years for

Разделы: для каждого из перечисленных заболеваний, постарайтесь получить данные за последние 10 лет по

- the country
- the site city
- the region surrounding the site city

- стране
- выбранному городу
- региону, окружающему выбранный город

For each crime listed, collect:

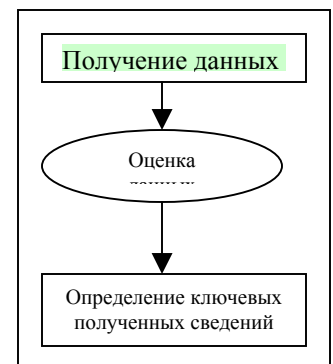
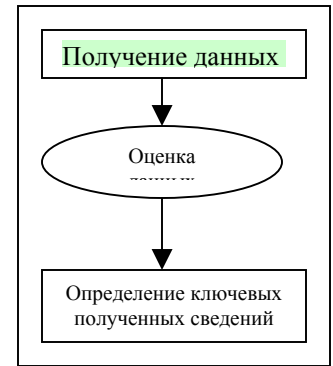
Для каждого из перечисленных преступлений, соберите:

- 1) Statistics:
 - a) Arrests
 - b) Prosecutions
 - c) Convictions
 - d) Sentences
- 1) Статистика:
 - a) Аресты
 - b) Судебные преследования
 - c) Осуждения
 - d) Приговоры

Where possible, collect data that breaks down statistics by gender, ethnicity, age or other demographic criteria.

Где это возможно, соберите данные, которая классифицирует статистические данные по этнической принадлежности, возрасту или другим демографическим критериями.

- 2) Analysis and discussion
Анализ и обсуждение
 - a) Identifying the most important data
Определение самых важных данных
 - b) Summarizing any trends or important points identified in criminological reports or studies.



Резюме тенденций или важных моментов, указанных в криминологических отчетах или исследованиях.

1.0 Criminal law domains:

Разделы уголовного права:

1.1 Violation of drug laws (possession, sale, manufacture, trafficking)

Нарушение законов о наркотиках (хранение при себе, продажа, производство, торговля)

- By type of drug (e.g. arrest and conviction data for all crimes involving heroin)
По типу наркотика (напр., данные по поводу арестов или обвинениям за совершение всех преступлений, связанных с героином)
- By type of crime (e.g. for criminal possession charges for all drugs*)
По типу преступления (напр., за уголовно наказуемое количество при себе для всех наркотиков*)
- Where possible include data on the drugs listed below
По возможности включите данные по наркотикам, указанным ниже
 - Heroin
Героин
 - Kompott
Компот
 - Other opiates
Другие опиаты
 - Methamphetamine
Метамфетамин
 - Other amphetamines
Другие амфетамины
 - Cocaine and crack
Кокаин или крэк
 - Ecstasy and other club drugs
Экстази или другие клубные наркотики
 - Other locally significant drugs
Другие широко распространенные в вашей местности наркотики
 - Drug trafficking patterns
Системы наркоторговли

1.2. Possession of syringes

Хранение при себе шприцев

- Alone
Отдельно
- In connection with other charges
В связи с другими преступлениями

1.2 Harm reduction activities

Действия в области снижения вреда

- Overall
Общие
- NER operation
Действие ПОИ
- Providing information
Предоставление информации
- Other
Другие

1.3 Sex work

Секс бизнес

- By gender?
По половому признаку?
- By other specifics (selling, buying, running a brothel, etc)
По другим характеристикам (продажа, покупка, управление публичным домом, и т.д.)

1.4 Homosexual identity or behavior

Гомосексуальная идентичность или поведение

- By gender
По половому признаку
- By particular behavior
По конкретному поведению

2.0 Data on drug seizures:

Данные по конфискации наркотиков

- For each locally relevant drug: Are there data on purity or quantity of drugs seized?
Для каждого местного релевантного наркотика. Существуют ли данные о чистоте или количестве конфискуемых наркотиков?

3.0 Data on civil law suits:

Данные о гражданских судебных процессах

- Are there data on numbers and outcomes of anti-discrimination claims brought by HIV+ persons?
Есть ли данные о количествах и результатах анти-дискриминационных исков, поданных людьми, зараженными ВИЧ инфекцией?
- Are there data on numbers and outcomes of privacy claims brought by HIV+ persons?
Есть ли данные о количествах и результатах исков по поводу секретности, поданных людьми, зараженными ВИЧ инфекцией.

4.0 Are there data on the structure, personnel and resources of the legal system?

Есть ли данные о структуре, персонале и ресурсах правовой системы?

- Numbers of police, prosecutors, judges, and salaries of each group
Количество милиции, прокуроров, судей, и зарплаты каждой из групп
- Budgets, distribution of court houses and jails
Бюджеты, география судов и тюрем
- Backlog, if any of cases in the court system
Незавершенные дела (если такие имеются) в судебных системах.

5.0 Are there data on incarceration/

Есть ли данные о тюремных заключениях/

- The number of people held in pretrial detention?
Количество людей, находящихся под стражей до судебного разбирательства
- The average time in pretrial detention?
Среднее время задержания до судебного разбирательства?
- The number of people held in jails and prisons
Количество людей в тюрьмах краткосрочного и долгосрочного заключения
- The estimated capacity of jails and prisons
Установленная вместимость тюрем краткосрочного и долгосрочного заключения
- Number of people on post-sentence supervision (parole)
Количество людей, находящихся под наблюдением после вынесения приговора (временное или условное освобождение заключенного из тюрьмы)
- Number of people receiving alternatives to incarceration (probation, community service, mandatory drug treatment)
Количество людей, получающих альтернативы тюремному заключению (испытательный срок, общественная работа, принудительное лечение от наркозависимости)

6.0 Are there data on the availability of private or publicly funded lawyers for people charged with crimes?

Есть ли данные о доступности частных или финансируемых правительством адвокатов для людей, обвиняемых в совершении преступлений?

Step 2: Evaluate Data

Шаг 2: Оценка данных

Topic Area (3)
Тематический блок (3)

Assign a number or other identifier to the data source and fill out the Data Evaluation Form.

Обозначьте номером или другим обозначением каждый источник данных, или набор данных и заполните Форму оценки данных.

For each source from which you have obtained data, and for distinct sets of data from a single source, use the Data Evaluation Form to record source, citation, and any important information about the reliability or availability of the information.

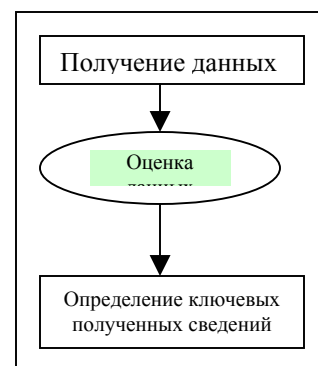
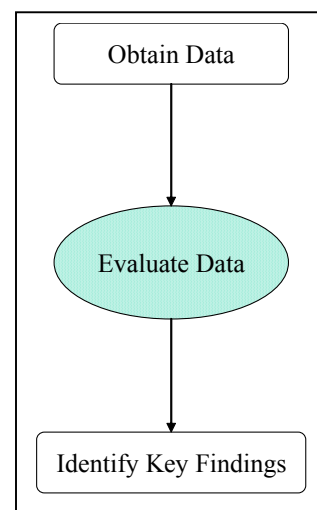
Для каждого источника, из которого вы получили данные, и для отличных наборов данных из единого источника, используется Форма оценки данных, для внесения в нее источника, ссылки, и любой важной информации о надежности или наличии информации.

Complete citation - For all data, make sure you have a complete citation for the source. Then assign a number or other unique identifier to the source. This number will allow you to identify the source easily, and to refer to the source in other tables and forms. Record both citation and source on the data evaluation form.

Полная ссылка - Для всех данных, удостоверьтесь, что у вас есть полная ссылка на источник. После этого присвойте источнику номер или другой опознавательный знак. Этот номер позволит вам легко обнаружить источник, и обращаться к источнику в других таблицах и формах. Внесите ссылку и источник в Форму оценки данных.

A single source, may provide more than one relevant data set. In such cases, assign a different identifier to each data set and evaluate them separately.

В одном источнике может быть больше чем один релевантный набор данных. В таких случаях, определите разный идентификатор для каждого набора данных и оцените их отдельно.



In the box on disease or topic give a short description of the basic subject matter of the source.

В матрице по болезни или теме предоставьте краткое описание основного предмета источника.

In the box on limitations on validity, record any limitations on the validity or accuracy of the data of which you are aware.

В матрицу касающуюся ограничения в отношении обоснованности, вносите любые ограничения в отношении обоснованности или точности данных, о которых вам известно.

In the box on notes on access record any barriers to access you encountered.

В матрице, касающейся заметок по поводу доступа, укажите любые препятствия к доступу, с которыми вы столкнулись .

See form in previous section.

См. форму в предыдущей секции.

Step 3: Identify Key Findings

Шаг 3: Определите ключевые выводы

Topic Area (3)

Тематический блок (3)

Review the Data and Identify and List Key Findings on the Key Findings Form
Пересмотрите данные и внесите основные выводы в Форме ключевых выводов.

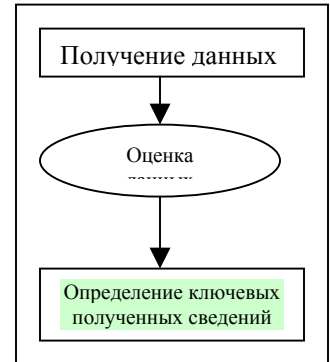
At the end of each part of this module, we ask researchers to review the data they have collected to identify key findings. Researchers will have available the published statistics as well as the discussion and analysis in any published papers. The goal of this step is to identify the important information that can be used in the RPAR.

В конце каждой части этого модуля, мы просим исследователей пересматривать собранные данные, чтобы определить ключевые выводы. У исследователей будут в наличии опубликованные статистические данные, а также обсуждение и анализ в

любых печатных официальных бумагах. Целью этого шага - определение важной информации, которая может использоваться в ЭОНВ.

To identify key findings you should do several things. One is to note the important, relevant conclusions of the studies and reports you reviewed, these will usually appear in “Discussion” “Findings” “Conclusions” sections of the report. Not all findings or conclusions of all reports will be relevant to this project, but some may be. Additionally, you must look at the actual data for important findings. Some examples follow.

Чтобы определить ключевые выводы, вам необходимо сделать несколько вещей. Первое - обратите внимание на важные, релевантные заключения в исследованиях и отчетах, которые вы рассмотрели, они будут как правило в секциях "Обсуждение" "Выводы" "Заключения". Не все выводы или заключения будут относиться к этому проекту, но некоторые будут касаться проекта. Вы должны дополнительно проверить фактические данные для важных результатов. Ниже некоторые примеры



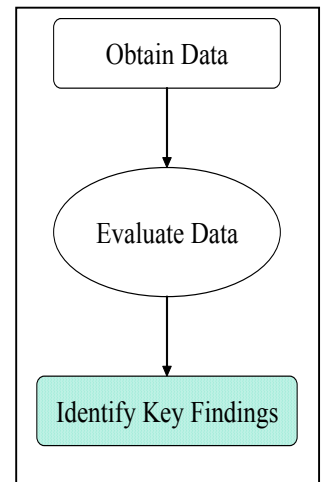
Important information to look for:

Важная информация, которую следует найти:

- Trends (changes over time) of the same disease or behavior in the same group. For example, are the numbers of cases of HIV (or AIDS, or TB, or hepatitis) among IDUs increasing or decreasing? Are the numbers of IDUs in treatment up, down, or remaining steady? Are arrests up or down for possession of heroin?

Тенденции (изменения с течением времени) одной и той же болезни или поведения в одной и той же группе. Например, увеличение или снижается число случаев ВИЧ (или СПИД, или ТБ, или гепатита) среди ПИН? Число ПИН, проходящих лечение повышается, снижается, или остается стабильным? Снижается или повышается число арестов за хранение при себе героина?

- Changes geographically. Are different parts of the city, region or country reporting disease (drug resistant TB) or behavior (methamphetamine use) that was previously rare?
Изменения в географии. Сообщается ли о заболеваниях (устойчивом к препаратам ТБ) или поведении (употребление метамфетамина), которые до этого времени были редким явлением?
- Changes among demographic groups. Has the distribution of new HIV cases appeared to shift from IDUs to sexual partners of IDUs? Are many new cases in the 15-24 year old age group?
Изменения среди демографических групп. Перенеслось ли распространение новых случаев ВИЧ от ПИН к сексуальным



партнерам ПИН? Появилось ли много новых случаев- в возрастной группе 15-24-лет?

- Absolute numbers can also be noteworthy, even if the numbers do not represent a trend or change. For example, are there focal points, age, ethnic, or risk groups where the epidemic is particularly severe?

Абсолютные числа также могут заслуживать внимания, даже если числа не отображают тенденцию или изменение. Например, существуют ли фокусные точки, возрастные, этнические группы или группы риска, в которых эпидемия особенно серьезна?

The Key Findings form will be used to prepare your presentation for the CAB and as part of your action planning process.

Форма ключевых результатов будет использоваться с целью подготовки вашей презентации для МРГ как часть вашего плана действий.

See form in previous section.

См. форму в предыдущей секции